



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN  
ZARQA UNIVERSITY  
AND MARMARA UNIVERSITY, TURKEY**

This Memorandum of Understanding (M.O.U) is made on 30.10.2014 BETWEEN

(1) ZARQA UNIVERSITY (ZU henceforth), having its address at Zarqa, 13132, JORDAN.

AND

(2) MARMARA UNIVERSITY (MU henceforth), having its address at Göztepe Kampüsü- 34722 Kadıköy ,İstanbul-Türkiye.

In order to enhance academic and scientific ties and collaboration between the two countries; the two universities; MU and ZU sign this M.O.U aspiring towards enhancing academic and scientific collaboration.

**WHEREAS**

The Parties subject to the laws, rules, regulations and national policies from time to time in force, governing the subject matter in their respective countries agreed to declare their respective co-operation and collaboration.

IT IS AGREED as follows:

Article 1. Closer scientific and educational links between the two universities to achieve common goals between the two countries, Jordan and Turkey, in accordance with the provisions of the regulations and laws in both countries.

Article 2. Exchange knowledge and expertise between MU and ZU.

Article 3. Enhance cooperation in teaching and learning to strengthen academic excellence in both universities.

Article 4. Exchange academic programmes, publications, academic expertise and projects of joint interest. Additionally, encourage publication of research and articles issued by both universities in cited journals.

Article 5: Exchange students and visiting staff subject to the rules and regulations in each university.

Article 6: Collaborate on research projects of mutual interest in order to strengthen the specialization as well as enhance research capacity in both universities.

Article 7: Encourage participation in scientific conferences and seminars organized by any of the two universities.

Article 8: Collaborate on student activities and exchange scholarships for graduate and postgraduate studies.

Article 9: Establish a joint steering committee from both universities to oversee and coordinate the implementation of this M.O.U. Besides, propose future projects that will serve the mutual academic interests between both universities.

Article 10: All the collaborative activities mentioned above will be handled in line with the rules and regulations in both countries taking into account the availability of financial resources of both universities.

This M.O.U will immediately take effect after the endorsement of both universities and the validity of the M.O.U will be for five (5) years.

Article 11: This MOU will be renewed automatically every five (5) years as long as no partner declared his intention not to renew the M.O.U, if this declaration should be three (3) months before the end of the active period.

Article 12: In case of not renewing the M.O.U, all the working projects should be completed according to the rules stated in this M.O.U. This M.O.U may be altered, adjusted, or developed under mutual understanding and upon the request of any of the parties; the changes shall be entering in force as of the date determined by both parties.

Article 13: This M.O.U has been signed on 30.10.2014 in English language and each university will keep a copy of each for their reference

The foregoing record represents the agreement reached between the **MARMARA UNIVERSITY** and the **ZARQA UNIVERSITY**, upon the matters referred to therein.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have hereunto caused this M.O.U to be duly executed as at the date mentioned above.

For and on behalf of  
**ZARQA UNIVERSITY**

**Prof. Dr. Mahmoud AL-WADI**

**President**

For and on behalf of  
**MARMARA UNIVERSITY**

**Prof. Dr. M. Emin ARAT**

**Rector**





## MEVLANA DEĞİŞİM PROGRAMI PROTOKOLÜ

بروتوكول برنامج مولانا للتبادل

### MEVLANA EXCHANGE PROGRAMME PROTOCOL

Bizler, aşağıda imzaları bulunan yükseköğretim kurumları olarak, kurumlarımız arasında Mevlana Değişim Programı kapsamında işbirliği yapmayı kararlaştırmış bulunmaktayız.

نحن كمؤسساتي التعليم العالي الموقعتين أدناه قررنا التعاون بين مؤسستينا في إطار برنامج مولانا للتبادل.

As being higher education institutions having signatures below, we have agreed on collaborating between our institutions in the scope of Mevlana Exchange Programme.

2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu ve 28034 sayılı ve 23 Ağustos 2011 tarihli Mevlana Değişim Programına İlişkin Yönetmelik ve Mevlana Değişim Programı Kapsamında Yükseköğretim Kurumlarına Aktarılacak Tutarların Kullanımı, Muhasebeleştirilmesi, Yapılacak Ödemeler İle İlgili Diğer Hususlara İlişkin Esas ve Usuller ile konuyla ilgili diğer mevzuata uygun bir biçimde, aşağıda yer alan alanlarda, belirtilen faaliyetlerde ve kararlaştırılan sayılarda, öğrenci ve öğretim elemanı değişiminde bulunmaya karar veren kurumlar olarak, Mevlana Değişim Programı kapsamında yer alan ilke ve koşullara eksiksiz bir biçimde uymayı ve değişimi gerçekleştirmeyi taahhüt ederiz.

نتعهد نحن المؤسساتان التان قررنا تبادل الطلبة وأعضاء هيئة التدريس أن يتم التبادل مع مراعاة مبادئ وشروط برنامج مولانا للتبادل ضمن المجالات والأنشطة والأعداد المبينة في الملحق ونلك وفق قانون التعليم التركي رقم 2547، والأنظمة الأخرى المتعلقة بهذا الموضوع ولاحقة برنامج مولانا للتبادل رقم 28034 وتاريخ 2011/08/23، ووفق التعليمات والمبادئ الأخرى المنظمة لاستعمال ومحاسبة المبالغ والمدفوعات التي تسلم لمؤسسات التعليم العالي ضمن برنامج مولانا للتبادل.

As being institutions agreed on student and academic staff Exchange, we undertake to concur with the principles and conditions set forth in Mevlana Exchange Programme and accomplish the exchange in compliance with activities and numbers of students/academic staff and in line with “Higher Education Law (No: 2547)”, “Regulation on Mevlana Exchange Programme” (No: 28034 – Date: 23 August 2011) and “Principles and Procedures on Use, Accounting of the Amounts to be Transferred to Higher Education Institutions and Other Relevant Matters On the Payments to Be Made in the Scope of Mevlana Exchange Programme” of Mevlana Exchange Programme.

Bu Protokol, 30/10/2014 tarihinde iki asıl nüsha olarak yapılmış olup, 2019 yılına kadar geçerlidir.

لقد تم توقيع هذا البروتوكول بتاريخ ...../...../..... في نسختين أصليتين وهو ساري المفعول إلى عام 2019.  
This Protocol has been concluded on the date of 30/10/2014 in two original copies and is effective until the year of 2019.

  
Marmara Üniversitesi Rektörü  
(مدیر جامعة مرمره)  
(Rector of Marmara University)

Prof. Dr. M. Emin ARAT

  
Zerka Üniversitesi Rektörü  
(رئيس جامعة الرقاع)  
(President of Zarqa University)

Prof. Dr. Mahmoud al-WADI



**ÖD: Öğrenci Değişimi**

**SE: Student Exchange**

**تبادل الطلاب**

Alan kodu Field code رمز البرنامج		Derece Degree الدرجة				Yükseköğretim Kurumu Higher Education Institution المؤسسة التعليمية العالية		Toplam Total المجموع	
Kod Code الرمز	Ad Field Name اسم البرنامج	Ön Lisans Associate Degree دبلوم	Lisans Bachelor Degree ليسانس	Yüksek Lisans MA ماجستير	Doktora PhD دكتوراه	Gönderen Home Institution الجامعة الموقدة	Kabul eden Host Institution الجامعة المضيفة	Öğrenci Sayısı Student Number عدد الطلاب	Değişim Süresi (Ay) Exchange Duration (Month) مدة التبادل (شهر)

**ÖEH: Öğretim Elemanı Hareketliliği ASM: Academic Staff Mobility** تبادل الأساتذة

Alan Kodu Field Code رمز البرنامج	Ders Verilen Alan veya Faaliyetler Field of Teaching or Activities البرنامج الذي يتم تدريسه	Öğretim Üyesi Sayısı Number of Academic Staff عدد أعضاء الأساتذة	Yükseköğretim Kurumu Higher Education Institution		Dönem Olarak Toplam Süre Total Duration in Period مدة التبادل	Haftalık Ders Saati Weekly Course Hour عدد ساعات التدريس الأسبوعي
			Gönderen Home Institution الجامعة الموقدة	Kabul eden Host Institution الجامعة المستقبلة		

507.

507